

китайского языка. – Москва: Восток-запад, 2007.

5. Галкина Е.В. Проблема включения лингвострановедческого компонента в структуру урока китайского языка в средней школе / Перспективы Науки и Образования. – 2018.

6. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв., ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. – 6-е изд., стер. – Москва: Издательский центр «Академия», 2009.

7. Горелов В.И. Лексикология китайского языка. – Москва: Просвещение. – 1984.

8. Дворцова А.Н. Требования к подготовке учителя китайского языка в условиях современной образовательной практики / Вестник луганского национального университета имени Тараса Шевченко. – 2018. – №4 (21).

9. Кравцова М.Е. История культуры Китая / Мегапроект. – 1999.

10. Ожегов С.И. О структуре фразеологии // Лексикографический сборник. – 1957.

11. Скрипникова Т.И. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам: сборник лекций / ДФУ. – 2017.

12. Сюй Гоцин Лексикология китайского языка. – Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, – 1999.

13. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Шк. «Языки рус. культуры», – 1996.

14. Щукин А.Н. Методика преподавания иностранных языков. – Москва: издательский центр «Академия». – 2015.

15. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. – ООО «Филоматис». – 2006.

Д. Д. Цымбал

Россия, г.Барнаул,

Алтайский государственный педагогический университет

Научный руководитель: к.филол.н., доцент М. А. Винокурова

ФОРМИРОВАНИЕ ПИСЬМЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ У ШКОЛЬНИКОВ

Аннотация

В работе рассматриваются понятие письменной языковой компетенции и её реализация в преподавании китайского языка в школе, а также практическое формирование и развитие навыков и умений письменной речи на китайском языке. Проанализированы учебно-методические комплексы, которые могут быть использованы в этих целях на уроках китайского языка, трудности, возникающие

при обучению письменной речи на китайском языке предложены возможные пути их преодоления.

Ключевые слова: китайский язык, письменная языковая компетенция, письменность, иероглифика, обучение школьников.

Цель настоящей работы состоит в рассмотрении путей формирования письменной языковой компетенции школьников, изучающих китайский язык.

В качестве **объекта** нашего исследования выступает письменная языковая компетенция в преподавании китайского языка, **предметом** исследования являются особенности и способы формирования письменной языковой компетенции на занятиях по китайскому языку в российской общеобразовательной школе.

Методами данного исследования являются описательный метод, включающий в себя обобщение, интерпретацию и сравнение.

Новизна данного исследования заключается в подробном анализе актуальных УМК по китайскому языку.

Для того, чтобы школьник мог использовать китайский язык на письме в своих целях, ему необходимо сформировать письменную языковую компетенцию. «Письменная языковая компетенция – это совокупность знаний, навыков и умений, позволяющих автору текста свободно оперировать речевым материалом для построения письменных текстов, являющихся средством общения» [3, с. 66-70]. То есть это знания о языке, умение им пользоваться, благодаря которым человек может выражать свои мысли на письме.

Особенности письменной языковой компетенции в китайском языке связаны с отличиями китайской письменности от письменностей других языков.

Главной такой особенностью является то, что в китайском языке письменность иероглифическая, в то время, как письменность нашего языка – звукобуквенная. Носители китайского языка на письме используют особые символы – иероглифы, не отражающие устной формы морфемы или слова, в отличие от букв. Как утверждает Дерябина М.И., из-за этой особенности письменности «при обучении китайскому языку не подходит методика одновременного обучения чтению и письму» [1, с. 90].

Письменность китайского языка представляет собой сложную систему. Как пишет Масловец О. А. , в ней есть «и идеографический, и фонетический способ записи лексических единиц» [4, с. 124]. Это тоже приносит множество сложностей в изучение письменности китайского языка, поэтому в процессе обучения необходимо уделять внимание каждому уровню этой системы.

Иероглифическая система письменности китайского языка включает в себя:

- Черты;
- Графемы и ключи;
- Иероглифы.

Таким образом, для формирования письменной языковой компетенции ученику необходимо:

- Изучить черты(базовых черт всего 8, на их основе формируются

дополнительные черты), правила, в каком порядке пишутся черты в иероглифе.

– Изучить, какие бывают графемы(например, есть идеограммы и фонограммы).

– Познакомиться с разными видами иероглифов, по происхождению и по структуре (расположению графем внутри).

Мы проанализировали 2 линейки пособий, утверждённые приказом Министерства просвещения РФ от 21 сентября 2022 г. № 858 "Об утверждении федерального перечня учебников, допущенных к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования организациями, осуществляющими образовательную деятельность и установления предельного срока использования исключенных учебников" [5]:

1. Серия «Время учить китайский» 5 класс, авторы: Сизова А.А., Чэнь Фу, Чжу Чжипин и другие [6;7; 8].

2. «Китайский язык. Второй иностранный язык». Авторы: Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Ли Тао, 5 класс[9; 10].

Оба эти УМК являются хорошими пособиями для формирования письменной языковой компетенции, включающие большое количество разнообразных упражнений для запоминания черт, графем и иероглифов, и формирования навыков, необходимых для сводного использования письменной речи на китайском языке.

Также в этих УМК нами были замечены некоторые минусы. В линейке «Время учить китайский» самым большим недостатком является то, что в заданиях, где подразумевается ответ в виде иероглифов, для ответа даются строки вместо расчерченных отдельных клеток для каждого символа китайской письменности. Такая подача задания не способствует у учеников формированию соразмерности при написании иероглифов, что очень важно в китайской письменности. Помимо этого недостатка мы видим в учебнике подачу ключей и графем недостаточной, авторы учебника не рассказывают о видах иероглифов, что тоже очень важно.

В линейке «Китайский язык. Второй иностранный язык» в формулировке многих заданий написано «Если не помните иероглифы, пишите пиньинь». Это создает у учеников мнение, что фонетическая запись пиньинь является полноценной заменой иероглифам, что в корне неверно.

Мы изучили языковые трудности при обучении школьников письменной речи на китайском языке.

Так, российский учёный И.В. Кочергин выделяет три категории таких трудностей:

«1.Трудности, связанные с механическим написанием.

2.Трудности, связанные с распознаванием и воспроизведением иероглифических знаков.

3.Трудности, связанные с отбором иероглифического материала для оформления письменной речи» [2, с. 90-93].

Нами были выделены еще следующие сложности:

– Невозможность использовать на письме слово, которое прежде ученик воспринимал и использовал только устно.

– Сложность в оформлении текста по правилам китайского языка.

Исходя из этих трудностей, мы предложили возможные пути их преодоления:

1. Обучать иероглифике с самих азав, с черт, графем.

2. Обучать иероглифике через происхождение.

3. Много прописывать иероглифы в прописи.

4. Регулярно повторять материал.

5. Использовать различные творческие задания и игры в процессе обучения письменной речи китайского языка.

6. Переписывать тексты и писать диктанты в тетради или на листы со специальной разметкой для иероглифов.

7. Познакомить учеников с традиционной китайской каллиграфией.

Данный мастер-класс представляет собой первое знакомство школьников с китайским искусством каллиграфии, его инструментами и техникой письма. В ходе такого тематического занятия ученики могут написать простейшие базовые черты и некоторые иероглифы, состоящие из них. Такой мастер-класс по каллиграфии был апробирован на занятиях по китайскому языку у учеников пятого класса, после чего доказал свою эффективность в формировании письменной языковой компетенции.

Использованная литература

1. Дерябина, М. И. Основные особенности обучения китайской иероглифической письменности на начальном этапе обучения / М. И. Дерябина. // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. — 2019. — № 13. — С. 89-93.

2. Кочергин, И. В. Очерки лингводидактики китайского языка / И. В. Кочергин. — 3-е изд. — Москва : Восточная книга, 2000. — 184 с.

3. Кудряшова, О. В. Компоненты коммуникативной компетенции при обучении письменной речи / О. В. Кудряшова. // Вестник ЮУрГУ. — 2007. — № 15. — С. 66-70.

4. Масловец, О. А. Методика обучения китайскому языку в средней школе / О. А. Масловец. — Благовещенск : БГПУ, 2012. — 188 с.

5. Приказ Министерства просвещения РФ от 21 сентября 2022 г. N 858 "Об утверждении федерального перечня учебников, допущенных к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования организациями, осуществляющими образовательную деятельность и установления предельного срока использования исключенных учебников". // Гарант : [сайт]. — URL: <https://base.garant.ru/405590287/> (дата обращения: 03.06.2024).

6. Сизова, А. А. Китайский язык. Второй иностранный язык. Прописи

5 класс : учеб.пособие для общеобразоват. организаций / А. А. Сизова. — 6-е изд. — М. : Просвещение, 2023. — 64 с.

7. Сизова, А. А. Китайский язык. Второй иностранный язык. Рабочая тетрадь 5 класс : учеб.пособие для общеобразоват. организаций / А. А. Сизова и др. — М. : Просвещение: People's Education Press, 2019. — 80 с.

8. Сизова, А.А. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5 класс : учеб. для общеобразоват. организаций / А.А. Сизова и др. — М. : Просвещение: People's Education Press, 2019. — 146 с.

9. Рукодельникова, М. Б. Китайский язык : второй иностранный язык : 5 класс : учебное пособие / М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Тао Ли. — М. : Вента-Граф, 2017. — 175 с.

Рукодельникова, М. Б. Китайский язык : второй иностранный язык : 5 класс : рабочая тетрадь / М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Тао Ли. — М. : Вента-Граф, 2017. — 108 с.

*Чжу Илин, Ван Ся
КНР, г. Кайфен
Хэнаньский университет
Научный руководитель к.фил.н., доцент П. В. Маркина*

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ РОССИИ В 2024 ГОДУ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ «ЖЭНЬМИНЬ ЖИБАО»)

Аннотация. В статье анализируются заголовки на русском языке официального средства массовой информации КНР газеты «Жиньминь жибао» за три полных месяца 2024 года (январь, февраль, март), в которых содержится упоминание о России. Группировка материала по языковым и тематическим блокам позволяет сделать выводы об образе северного соседа и партнёра, который реализуется в лингвокультуре Китая.

Ключевые слова: заголовок, китайские средства массовой информации, языковая картина мира, образ России, русский язык в Китае.

Для определения семантического поля России, представленного в официальном средстве массовой информации КНР газеты «Жиньминь жибао», был собран приемом сплошной выборки и проанализирован языковой материал из 91 заголовка, в которых упоминается Россия. В каждой единице анализа были выделены ключевые слова, которые позволили выделить тематические группы.

Международные отношения: «Россия и Китай внесли существенный вклад в демократизацию системы международных отношений в 2023 году -- МИД РФ» (01.01), «Главы МИД Ирана и России обсудили ситуацию в Красном море, конфликт в Газе и двусторонние отношения» (10.01), «Ван И призвал усилить стратегическую координацию между Китаем и Россией» (10.01), «Главы МИД России и Ирана осудили удары США и Великобритании по Йемену» (16.01), «Отношения России и Китая переживают наилучший период в их многовековой